

**At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In French**

Dissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **optional**

Activities in English: **NO** - Activities in other languages : **YES**

Activities on other sites : **NO**

Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**

Organized by: **Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)**

Programme acronym: **ROM2M** - Francophone Certification Framework: 7

## Table of contents

---

## ROM2M - Introduction

### Introduction

---

#### Introduction

The Master's degree has three objectives :

- linguistic training which develops understanding of languages and language itself, together with real proficiency in French;
- in-depth analysis of old and modern French texts and the history of French and European literature;
- learning a second Romance language (Italian or Spanish), and knowledge of Italian or Hispanic literature and culture.

#### Your profile

You

- have solid general, literary and historical knowledge ;
- have honed your writing and argumentation skills and developed your sense of literary appreciation ;
- have a marked liking for literary or linguistic issues ;
- are looking for a training course which offers you the opportunity to specialise in your chosen fields.

#### Your future job

Our students become teachers, booksellers, journalists, researchers, but also, for example, sales representatives, writers or theatre directors. They can also be found working as multimedia and communication advisers, management or production assistants in publishing firms or as HR managers in business, etc.

#### Your programme

The Master's degree offers you

- an interdisciplinary approach to Romance languages and literatures;
- a programme of specialisation led by researchers in these fields;
- a wide choice of courses to make up your programme;
- the opportunity to put your professional skills to the test in the field;
- the possibility of doing part of your course in a university abroad.

## ROM2M - Teaching profile

### Learning outcomes

---

At the end of their course, the holder of the [Master \[120\] in French and Romance Languages and Literatures : General](#) will demonstrate an excellent ability to analyse and interpret speeches, in particular, literary and, more generally, cultural, speeches. Their extensive general knowledge and in-depth knowledge of French, Italian and Spanish will enable them to take an educated look at their own culture and understand the ever-changing linguistic and literary context into which it fits, thanks to a range of different tools (philological, theoretical, hermeneutic, historical and comparative).

Students will also be able, thanks in particular to an excellent knowledge of the language, to communicate their knowledge and

9. Develop, on the basis of language and literature studies, reflective and critical knowledge allowing them to become an actor in modern society, an intellectual in the area of humanities, open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.

9.1. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of literary studies;

9.2. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of language studies.

10. If the **Research Focus** is chosen: Employ the necessary knowledge and skills to contribute to different professional environments or a be specialist in discourse and culture who can provide expertise and contribute to the creation of theories on language or literature through scientific research.

10.1. Contribute to different professional environments where a specialist in discourse and culture can provide expertise;

10.2. Contribute to the scientific creation of theories of language;

10.3. Contribute to the scientific creation of theories on literature.

11. If the **Teaching Focus** is chosen: employ the necessary knowledge and skills to contribute to different professional environments or a be specialist in discourse and culture who can provide expertise and contribute to the creation of theories on language or literature through scientific research.

Year

1 2

### ○ 2. French literature (10 credits)

○ LROM2710	Questions of Literary aesthetics	Pierre Piret	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LROM2720	Questions of Literary History	Maxime Cartron (compensates Agnès Guiderdoni)	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X

### ○ 3. French linguistics (10 credits)

○ LROM2151	Text Linguistics	Anne-Catherine Simon	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LROM2180	French in the French-speaking world	Philippe Hambye	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 ⊕	X	X

## ***LIST OF FOCUSES***

---

Students must choose one of the following focuses:

- > **Research Focus** [ en-prog-2024-rom2m-lrom200a ]
- > **Teaching Focus** [ en-prog-2024-rom2m-lrom200d ]
- > **Professional Focus: Library Studies** [ en-prog-2024-rom2m-lrom209s ]

## ***RESEARCH FOCUS [30.0]***

---

By offering the opportunity to further the fundamentals of the course and introducing students to an approach to research, the research focus develops culture generally and specific academic skills for the student of romance languages: analysis, review, a critical mind, autonomy, adaptability and the perfection of all elements of discourse. It is aimed at students who are interested in research, but also in the numerous indirect prospects to which an education in French and romance languages and literature can lead.

Students have the opportunity to gain work experience through an internship related to one of the direct or indirect career options relevant to their research focus. This can take place during the first or second year of the Master's degree. At least two weeks prior to the programme approval date (in the first or second bloc), students must submit their internship proposal and a duly completed

⌘ Linguistics

⌘ LROM2155



## **TEACHING FOCUS [30.0]**

---

**IMPORTANT NOTE:** In accordance with article 138 para. 4 of the decree of 7 November 2013 concerning higher education and the academic organisation of studies, teaching practice placements will not be assessed in the September session. Students are required to make every effort to successfully complete the teaching practice in the June session, subject to having to retake the year.

The teaching focus is concerned with preparation for teaching at the higher levels of secondary education. The programme is designed to develop the following skills:

- design, planning and assessment of practice;
- ability to assess practices and their context;
- understanding of the educational institution, its setting and players.

Three kinds of activities are involved:

- teaching practice at the higher levels of secondary education (60 hours);
- seminars;
- lectures.

They are divided into two categories:

- teaching practice, multidisciplinary courses and seminars, common to all subjects. They have the code LAGRE (13 credits);
- subject-based teaching practice, courses and seminars (17 credits).

The teaching focus of the 120 credit Master's degree includes the training which leads to the qualification for teaching in secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS) (300 hours - 30 credits), in accordance with the Decrees of 8 February 2001 and that of 17 December 2003 (concerning the basis of neutrality) relating to the initial training of teachers at the higher levels of secondary education in the French Community in Belgium. These 30 credits also make up the AESS programme in Ancient Languages and Letters: Classics which can be taken after a 60 credit or a 120 credit Master's degree.





**PROFESSIONAL FOCUS: LIBRARY STUDIES [30.0]**

The aim of this focus is to acquire a global knowledge of the professions of publisher and bookseller, in particular in the French-speaking Belgian area. The teaching units (of the focus and of the optional courses offered as an extension of it) examine the cultural goods industry in the context of the industrialisation of the book market and of the sector's transformation towards digital media.

Knowledge of the professional environment is ensured by practical work included in the courses, in particular visits to companies linked to the book chain and practical exercises in desktop publishing, as well as by an internship in a publishing/distribution house or bookshop.

**Students may combine this focus with an Erasmus or Mercator stay. This stay must take place either during the Q2 of the first block or during the Q1 of the second block (provided that the student has taken all the compulsory courses at UCLouvain in first block). However, all courses in the specialised focus must be taken at UCLouvain before starting the internship.**

- Mandatory
- ⌘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

**o Content:**

				1	2
○ LCLIB2000	<a href="#">Study of book distribution and techniques</a>	Olivier Comanne	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LCLIB2001	<a href="#">Publishing : publishing techniques and software</a>	Olivier Comanne	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LCLIB2002	<a href="#">Techniques of Bookshop Management</a>	Delphine Hiernaut	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LCLIB2003	<a href="#">Initiation to Computer-Assisted Publishing</a>	Philippe Debongnie	FR [q1] [15h] [5 Credits] 🌐	X	X
○ LFIAL9011	<a href="#">Book industry (trade and publishing) internship</a>	Tania Van Hemelryck (coord.)	FR [q1 or q2] [240h] [10 Credits] 🌐		X

## Optional courses [30.0]

---

### OPTIONAL COURSES [30.0]

---

- Mandatory
- ⌘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- ⊗ Open to incoming exchange students
- ⊗ Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

#### o Content:

---

##### o One seminars from : (5 credits)

*Si certains séminaires sont également présents dans la finalités approfondie, le recouvrement ne pourra pas excéder 6crédits.*

⌘ LROM2155

Seminar : Qualitative Analysis of Political Discourse

Year

				1	2
☼ LROM2840	Study of Literary Texts in Spanish: Rural Life and Literary Representation	Geneviève Fabry	ES [q1] [22.5h] [5 Credits] ⊕ 🌐	x	x
☼ LROM2842	Problems in the History of Spanish Literature: from the Spanish Baroque to the Hispano-American Neo-Baroque	Geneviève Fabry	ES [q2] [30h] [5 Credits] 🌐	x	x
☼ LROM2844	Theory and analysis of Spanish-American literary texts	Geneviève Fabry	ES [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	x	x

☼ Depending on the language studied in the bachelor's program, students may add the following courses to their annual program :

☼ LESPA2601	Vocational Induction Seminar - Spanish (B2.2/C1)	Paula Lorente Fernandez (coord.)	ES [q1] [45h] [5 Credits] 🌐	x	x
☼ LESPA1704	Spanish writing skills (B2-C1)	Begona Garcia Migura Paula Lorente Fernandez (coord.)	ES [q1] [45h] [5 Credits] 🌐	x	x
☼ LTRAD2740	Literary Translation Workshop - Spanish	Geneviève Maubille			



				Year	
				1	2
✘ LROM2620	Acquisition of a second or foreign language: theory and applications	Françoise Masuy	FR [q!]	[22.5h]	[5 Credits]
✘ LROM2630	Didactics of the Pronunciation of French as a Foreign Language				

x

x



## ⌘ Spanish Studies

## ○ Maîtrise de la langue (5 credits)

L'étudiant-e choisit l'un des deux cours en fonction des résultats obtenus au test de niveau réalisé lors de l'admission.

⌘ LESP1181	Spanish A1- B1 (linguistic, sociolinguistic and pragmatic competences)	Begona Garcia Migura Paula Lorente Fernandez Marta Sábado Novau	ES [q1+q2] [60h+60h] [5 Credits] 🌐
⌘ LESP1600	Spanish (A2-B1.1)	Begona Garcia Migura Paula Lorente Fernandez (coord.)	ES [q2] [45h] [5 Credits] Δ 🌐





## ROM2M - Information

### Access Requirements

Master course admission requirements are defined by the French Community of Belgium Decree of 7 November 2013 defining the higher education landscape and the academic organisation of courses.

General and specific admission requirements for this programme must be satisfied at the time of enrolling at the university.

Unless explicitly mentioned, the bachelor's, master's and licentiate degrees listed in this table or on this page are to be understood as those issued by an institution of the French, Flemish or German-speaking Community, or by the Royal Military Academy.

**In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.**

#### SUMMARY

- > [General access requirements](#)
- > [Specific access requirements](#)
- > [University Bachelors](#)
- > [Non university Bachelors](#)
- > [Holders of a 2nd cycle University degree](#)
- > [Holders of a non-University 2nd cycle degree](#)
- > [Access based on validation of professional experience](#)
- > [Access based on application](#)
- > [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#)

### Specific access requirements

1° Student must hold a first level university degree.

2° Candidates who do not hold a higher education diploma from the French Community of Belgium (or from a country where French is the only official language) must provide proof of sufficient mastery of the French language at **level C1** of the [Common European Framework of Reference](#). All skills must have been assessed and passed (written and oral comprehension, written and oral production). The official certificate must be issued by an organization recognized as a full member by ALTE (see <https://alte.org/Our-Full-Members>). Examples of tests recognized by the jury for French: [DALF](#) or [TCF](#).

In addition, all students applying for a Master's degree in French and Romance languages and literature, general orientation, must provide proof of having reached **level B2** of the [Common European Framework of Reference](#) in the second Romance language (Spanish/Italian) included in the program, in each skill (written and oral comprehension, written and oral production).

Examples of tests recognized by the jury for Spanish: DELE B2, CIELE B2 (\*)

Examples of tests recognized by the jury for Italian: CELI 3, CILS 2, DILI B2 (\*)

(\*) In the absence of an official certificate issued by an organization recognized as a full member by ALTE (see <https://alte.org/Our-Full-Members>), a proof of completion of language courses at the required level in the student's previous academic career, officially attested (diploma, transcripts, university certificate) **may be** accepted. The jury reserves the right to request an official attestation issued by a recognized organization if it deems this necessary.

3° To have developed the following skills in the context of their previous academic training:

- knowledge of French and Romance literature and linguistics (notions, genres, trends, authors, reference theories, etc.);
- the production of a discourse that adequately and rigorously integrates the vocabulary, notions and concepts specific to each of these disciplines;
- the mobilization of knowledge acquired in the various fields of the human sciences for the analysis of a literary text and a linguistic corpus;
- mastery of the standard French language, both orally and in writing, and production of a university-level oral/written discourse in French;
- the receptive and productive mastery of one of the two Romance languages provided for in the curriculum (Spanish or Italian);

at the end of a bachelor's programme including at least the following 100 specific credits:

- 15 credits of general training (philosophy, history, arts, language sciences, criticism of sources, etc.);
- 10 credits of general and comparative linguistics and literature;
- 55 credits in French language and French literature (history of language and literature, literary analysis, historical linguistics, grammar, Old/Middle French, Belgian literature, etc.);
- 20 credits in Romance languages and literatures (Spanish/Italian).

In the absence of sufficient training in one or more of these subjects, supplementary classes will be integrated into the master's programme (from 15 credits to a maximum of 60 credits). This [preparatory module](#) is established by the jury on the basis of the student's previous course of study.

4° Students wishing to pursue a master's degree with a teaching focus must have a degree of the French Community of Belgium; failing this, they will have to pass a French language proficiency examination to demonstrate that their command of written and spoken French is equivalent to Level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (for further information, visit <https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/french-language-master-teaching.html>).

## University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
<b>UCLouvain Bachelors</b>			
<a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General</a> (Louvain-la-Neuve)		Direct access	
<a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Letters</a> (St-Louis Bruxelles)		Direct access	
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a> (Louvain-la-Neuve) (one Germanic language + French) <a href="#">Bachelor in Ancient and Modern Languages and Literatures</a> (Louvain-la-Neuve)	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in Spanish Studies</a> <a href="#">Minor in Italian Studies</a>	Access with additional training	Maximum 15 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a> (St-Louis Bruxelles)	If students has followed the Italian or Spanish module	Access with additional training	Students must choose for their master's programme the Romance language studied during the Bachelor's degree and French. Maximum 30 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a> (St-Louis Bruxelles)		Access with additional training	Maximum 45 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
Any other bachelor of the Faculty of Philosophy, Arts and Letters	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in French Studies</a> <a href="#">Minor in Italian Studies</a> <a href="#">Minor in Spanish Studies</a>	Access with additional training	Maximum 60 credits of <a href="#">supplementary classes</a> integrated into the master's programme  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<b>Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium</b>			
<a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Literatures: General</a>		Direct access	
Any other bachelor in languages and literatures		<a href="#">Access based on application</a>	In case of admission, additional training to be determined depending on the student's educational background (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )



Master [60] in Modern Languages and Literatures : General (one Germanic language + French)  
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (one Germanic language + French)

If students have chosen one of the following minors:

[Minor in Italian Studies](#)  
[Minor in Spanish Studies](#)





This international master is co-organized by a consortium of six European universities:

- The Università Ca' Foscari Venezia
- The Sorbonne Nouvelle University - Paris 3
- The Humboldt-Universität zu Berlin
- The Université catholique de Louvain
- The University of Lausanne
- The Universidad Autónoma of Madrid

The program last four semesters, two of which (the 3rd and the 4th) take place in one of the partner universities.

At the end of their training, selected students will be awarded two diplomas. Depending on the partner university, they will get the diplomas of UCLouvain and the diploma of:

- Laurea magistrale in lingue e letteratura europea, americana e postcoloniali (Università Ca' Foscari Venezia)
- Master mention Lettres (Sorbonne Nouvelle University - Paris 3)
- Master of Arts (Humboldt-Universität zu Berlin)

Students can also choose to spend their 3rd and 4th semester in one of the two other universities in the consortium (the University of Lausanne or the Universidad Autónoma of Madrid) to take courses and work on their master's dissertation, even though the credits earned at the partner university will not lead to a double degree.

Students interested in this international programme are invited to consult the pages dedicated to this program by following the link below:

<https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/codiplomation-etudes-francaises-et-francophones.html>

To find out more:

- [Contacts](#)
- [Practical information](#) (in French)
- [Information on international internships](#) (in French)

## Contacts

---

### Curriculum Management

Faculty

Structure entity

Denomination

Sector

Acronym

Postal address

SSH/FIAL

Faculty of Philosophy, Arts and Letters ([FIAL](#))

Human Sciences ([SSH](#))

FIAL

Place Cardinal Mercier 31 - bte L3.03.11

1348 Louvain-la-Neuve

Tel: [+32 \(0\) 10 47 48 50](tel:+32210474850)

<http://www.uclouvain.be/fial>

Website

Mandate(s)

- Dean : Elisabeth Degand
- Administrative director : Valérie Loutsch

Commission(s) of programme

- Ecole de langues et lettres ([ELAL](#))

Academic supervisor: [Anne-Catherine Simon](#)

Jury

- President: [Anne-Catherine Simon](#)
- Secretary: [Marta Sábado Novau](#)
- 3rd member of the small panel: [pierre.piret.rom@uclouvain.be](mailto:pierre.piret.rom@uclouvain.be)

Useful Contact(s)

- For further information: [info-fial@uclouvain.be](mailto:info-fial@uclouvain.be)

